



# MITTEILUNGSBLATT

## der Gemeinde Forstern

Verantwortlich für den Inhalt: Die Gemeindeverwaltung Forstern, Hauptstraße 15, Tel. (08124) 53170  
Druck: Nußrainer Druckerei & Verlag, 84424 Isen, Bischof-Josef-Straße 6, Tel. (08083) 5314-0

Nr. 7

1. August 2021  
[www.forstern.de](http://www.forstern.de)

Jahrgang 43

### Kunst im Rathaus



Ab August schmücken Bilder von Roswitha Effenberger und Objekte von Lukas Effenberger das Forsterner Rathaus.

Die feierliche Ausstellungseröffnung findet am  
**Freitag den 3. September um 19 Uhr** statt.

Die Ausstellung umfasst Bilder in Öl, Acryl, Aquarell und Füller sowie Objekte für den Garten und Lampencreationen.

Rainer Streu  
Erster Bürgermeister

## Amtlicher Teil

### Sprechzeiten während Corona

Aufgrund der beengten Platzsituation ist das Rathaus weiter geschlossen. Bitte klingeln Sie an der Haustüre.

Derzeit können Amtsgeschäfte am Besten nach vorheriger Terminvereinbarung erledigt werden. Bitte beachten Sie, dass es ohne Terminvereinbarung zu längeren Wartezeiten vor dem Rathaus kommen kann.

Das Rathaus ist wie folgt telefonisch unter der zentralen Rufnummer 08124/5317-0 erreichbar:

Montag, Mittwoch, Donnerstag, Freitag  
8.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Dienstag  
9.00 Uhr bis 12.00 Uhr  
Donnerstag zusätzlich  
14.00 Uhr bis 18.00 Uhr

Individuelle Termine werden auch außerhalb der Öffnungszeiten von 7.00 Uhr bis 19.00 Uhr vergeben.

Daneben besteht eine telefonische Erreichbarkeit der Gemeindeverwaltung von Montag bis Freitag von 8.00 Uhr bis 12.00 Uhr, sowie Montag bis Mittwoch von 13.30 Uhr bis 15.30 Uhr und Donnerstag von 14.00 Uhr bis 18.00 Uhr.

gez. Rainer Streu, 1. Bürgermeister

### Sprechzeiten des 1. Bürgermeisters

Die Sprechzeiten des 1. Bürgermeisters finden nach Vereinbarung unter der Tel. 08124/5317-14 statt.

### Anträge an den Gemeinderat

Anträge an den Gemeinderat, z. B. Gesuche, Zuschussanträge usw. (Zi.Nr. 0.3, Frau Neumaier) sind mindestens 1 Woche vorher schriftlich bei der Gemeinde Forstern wegen Aufnahme in die Tagesordnung einzureichen.

## Abgabe von Bauanträgen

Bauanträge sind in der Zeit von Dienstag bis Donnerstag, jeweils von 8.00 – 12.00 Uhr und zusätzlich donnerstags von 14.00 – 18.00 Uhr bei Frau Wimmer oder nach telefonischer Absprache unter der Tel.Nr. 08124/5317-12 möglich.

## Neue Mitarbeiter im Rathaus

Ganz herzlich begrüßt der 1. Bürgermeister Herr Streu und die 2. Bürgermeisterin Frau Loupal die neuen Mitarbeiter im Rathaus. Herr Stummer ist ab sofort für die EDV im Rathaus zuständig und Frau Sommerer unterstützt die Kindergartenverwaltung und das Bürgerbüro.



## Verabschiedung aus dem Gemeinderat

Ganz herzlich wurde Marlene Pawelczyk vom 1. Bürgermeister Herrn Streu und der 2. Bürgermeisterin Frau Loupal aus dem Gemeinderat verabschiedet.



---

## **Bericht aus der Gemeinderatssitzung vom Dienstag, den 08.06.2021**

---

### **Genehmigung der Niederschrift über die öffentliche Sitzung des Gemeinderates vom 04.05.2021**

Der Gemeinderat genehmigt einstimmig die Niederschrift über die öffentliche Sitzung vom 04.05.2021.

Anmerkung zur Satzung für den Betrieb und die Benutzung der Kindertageseinrichtungen der Gemeinde Forstern (Kindertageseinrichtungen-Satzung):

Es wurde eine zusätzliche Buchungsgruppe eingefügt (Kindergarten und Kinderkrippe):  
Buchungszeit von 7.30 Uhr bis 12.15 /12.30 Uhr  
Bringzeit: 7.30 Uhr bis 8.15 Uhr  
Abholzeit: 12.00 Uhr bis 12.15 / 12.30 Uhr

### **Verfahren zur förmlichen Festlegung eines Sanierungsgebietes; Satzung der Gemeinde Forstern zur förmlichen Festlegung des „Sanierungsgebietes – Ortszentrum“**

Dem Gemeinderat wurden in seiner Sitzung vom 13.12.2019 der Abschlussbericht und damit die Ergebnisse der Vorbereitenden Untersuchungen zur Ortszentrumsentwicklung vorgestellt. Diese wurden billigend zur Kenntnis genommen. Die Bedenken und Anregungen der Bürger, die im Rahmen einer Bürgerinformation am 07.02.2019 vorgetragen und erörtert wurden, sind in die Vorbereitenden Untersuchungen inhaltlich aufgenommen worden (§ 137 BauGB). Die Stellungnahmen der Träger öffentlicher Belange wurden in der Sitzung des Gemeinderats am 04.05.2021 zur Kenntnis genommen und in die Abwägung eingestellt (§ 139 BauGB).

Der Gemeinderat billigt einstimmig die in der Begründung zur Sanierungssatzung genannten und auf der Grundlage der Vorbereitenden Untersuchungen und der gemäß §§ 137 und 139 BauGB durchgeführten Anhörung und damit in Abwägung der privaten und öffentlichen Belange entwickelten allgemeinen Ziele der Sanierung, das Neuordnungskonzept und das Sanierungsrahmenprogramm mit Kosten- und Finanzierungsübersicht. Der Gemeinderat beschließt einstimmig die förmliche Festlegung des Sanierungsgebietes - Ortszentrum gemäß § 142 Abs. 3 BauGB als Satzung. Die Sanierung wird im vereinfachten Verfahren durchgeführt. Die Vorschriften des § 144 BauGB über genehmigungspflichtige Vorhaben und

Rechtsvorgänge finden mit Ausnahme von § 144 Abs. 2 BauGB Anwendung. Der Satzungstext einschließlich der Begründung zur Satzung und der Plan zur Abgrenzung des Sanierungsgebietes sind Bestandteil des Beschlusses. Die Durchführung der Sanierung ist gemäß § 142 Abs. 3 Satz 3 BauGB zunächst auf 15 Jahre befristet.

### **Änderung des Flächennutzungsplans der Gemeinde Buch am Buchrain; frühzeitige Beteiligung der Träger öffentlicher Belange nach § 4 Abs. 1 BauGB; - hier: Stellungnahme der Gemeinde Forstern als Nachbargemeinde**

Der Gemeinderat stellt einstimmig fest, dass Belange der Gemeinde Forstern nicht berührt sind. Die Gemeinde Forstern bittet um Beteiligung am weiteren Verfahren.

### **Zuschussantrag des Evang. Diakonie-Vereins Markt Schwaben e. V.**

Das Gremium beschließt einstimmig, dem Diakonieverein Markt Schwaben e.V. für das Jahr 2021 einen Zuschuss für die Beratungsstelle in Höhe von 150 € zu gewähren.

### **Sachstandsbericht zur Verkehrsschau vom 19.05.2021**

Am 19.05.2021 fand mit den Gemeindevertretern der Gemeinde Forstern und den Sachverständigen der unteren Straßenverkehrsbehörde, des Staatlichen Bauamt Freising, der Polizeiinspektion Erding sowie der Straßenmeisterei Erding eine Verkehrsschau in Forstern statt. Der Termin fand auf Wunsch der Gemeinde statt.

#### Geschwindigkeitsbeschränkung:

Eine Geschwindigkeitsbeschränkung der St2331 kann lt. Aussage der unteren Straßenverkehrsbehörde nicht in Aussicht gestellt werden. Eine Tempo 30 Zone wird gem. § 45 Abs. 9 Nr. 6 StVO auf innerörtlichen Straßen des überörtlichen Verkehrs (Bundes-, Landes- und Kreisstraßen) nur im unmittelbaren Bereich von an diesen Straßen gelegenen Kindergärten, Kindertagesstätten, Schulen, Förderschulen, Alten- und Pflegeheimen oder Krankenhäusern angeordnet. Dies ist in der Gemeinde Forstern nicht der Fall. Trotz Aussage der unteren Straßenverkehrsbehörde soll ein Antrag mit aussagekräftiger Begründung auf Geschwindigkeitsbeschränkung „Tempo 30“ auf der St2331 gestellt werden.

### Sicherheit für Radfahrer:

Um die Sicherheit der Radfahrer zu erhöhen, wurden geeignete Schilder bestellt. Die Schilder werden demnächst geliefert und nach Absprache mit der unteren Straßenverkehrsbehörde im Gemeindegebiet angebracht.

### Anfrage Verkehrsspiegel auf Höhe Einmündung „Tadinger Straße“:

An der Straßenbeschilderung „Tadinger Straße“ sind mitunter Werbeanlagen angebracht worden, welche gem. § 33 Abs. 2 StVO eine beeinträchtigende Wirkung auf die Lichtzeichenanlage (Fußgängerampel) haben könnten und sich auf den Verkehr auswirken. Diese Werbeanlagen stellen unter anderem eine Sichtfeldeinschränkung dar und sind aus diesem Grund ebenfalls zu entfernen. Es wurde abgestimmt, dass im Zuge der Erneuerung der Straßenausschilderung „Tadinger Straße“ diese Werbeanlagen entfernt werden. Die Entfernung der Werbeschilder sollten für die Sichtverhältnisse ausreichend sein, so dass kein Verkehrsspiegel mehr benötigt wird.

### Planung weiterer Querungshilfen bzw. von Fußgängerampeln:

Von Seiten des Verkehrsgremiums besteht Einverständnis, dass weitere Standorte von Querungshilfen von Seiten der Gemeinde geplant werden dürfen und hierzu auch nach Abstimmung eine „Probeampel“ aufgestellt werden darf.

### Kiesparkplatz Ortsmitte:

Die derzeitigen Ein- und Ausfahrten werden aus Gründen der Verkehrssicherheit auf eine max. zwei Ein- und Ausfahrten reduziert. Hierzu werden Abstimmungsgespräche erfolgen.

### Geschwindigkeitsmessungen:

Durch den gemeindlichen Bauhof wurden Geschwindigkeitsmessungen im Oktober 2020 und aktuell im Mai 2021 durchgeführt. Die angefügten Statistiken verdeutlichen die Messungen.

Zur Information:

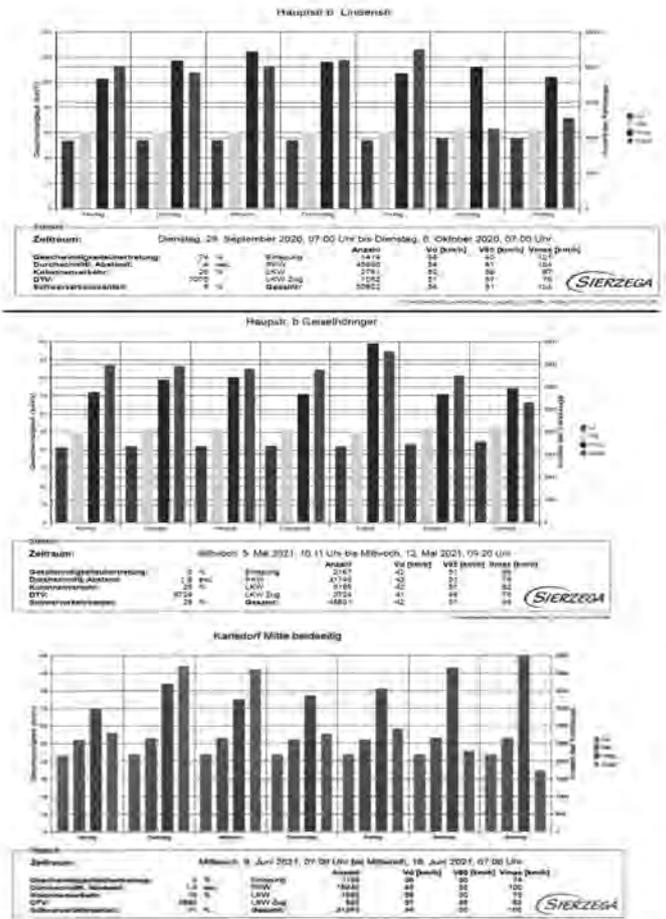
Vd [km/h] = Durchschnittsgeschwindigkeit

V85 [km/h] = 85%-Tempoquote

Erläuterung:

Die Angabe V85 bedeutet, dass 85% der gemessenen Fahrzeuge diese Geschwindigkeit nicht überschritten haben. Je näher der Wert V85 an der zulässigen Höchstgeschwindigkeit am Messpunkt liegt, desto besser.

Vmax [km/h] = maximale Geschwindigkeit



## Grund- und Gewerbesteuer für das 3. Quartal 2021

Die Gemeindekasse der Gemeinde Forstern weist darauf hin, dass am 15. August 2021 die vierteljährliche Vorauszahlung (3. Quartal) für die Grund- bzw. Gewerbesteuer 2021 fällig ist. Die betroffenen Bürger im Bereich der Gemeinde Forstern werden also gebeten, entsprechend der erlassenen Steuerbescheide die 1. Vierteljahresrate pünktlich einzubezahlen.

Bei Bürgern, die der Gemeinde eine Einzugsermächtigung erteilt haben, werden diese Beträge vom Konto abgebucht.

Die Barzahler werden ersucht, die Beträge rechtzeitig zu überweisen oder bei der Kasse der Gemeinde Forstern bis 15.08.2021 einzubezahlen. Werden die Steuern nicht rechtzeitig entrichtet, so muss vom rückständigen Betrag ein Säumniszuschlag in Höhe von 1 % für jeden angefangenen Monat, von den Fälligkeitstagen an gerechnet, dem Säumigen berechnet werden. Außerdem wären die entsprechenden Mahngebühren und Zwangsvollstreckungskosten zu tragen.

Um Ihnen daher Unannehmlichkeiten und unnötige Kosten zu ersparen, werden Sie in Ihrem Interesse gebeten, den Zahlungstermin pünktlich.

## Aktuelle Stellenangebote im August 2021:



Die Gemeinde Forstern (ca. 3.800 Einwohner) sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt einen

### Sachbearbeiter (m/w/d) für den Fachbereich technisches Bauamt

unbefristet und in Vollzeit oder Teilzeit (mind. 30 Stunden/Woche)

Aufgrund der vorhandenen und stetig wachsenden Aufgaben suchen wir zur Unterstützung des Bauamtes einen Sachbearbeiter (m/w/d) für folgende mögliche Aufgabenschwerpunkte:

- Abwicklung von Hoch- und Tiefbauprojekten einschließlich der Bauüberwachung, Schlussbesichtigungen und Mängelbeseitigung
- Erstellung von Vergabe- und Vertragsunterlagen, Betreuung der Ausschreibungen auf der eVergabe-Plattform
- Mitwirkung bei der Bauleitplanung und Ortsentwicklung
- Allgemeine Verwaltungstätigkeiten
- Eine genaue Abgrenzung des Aufgabenbereiches bleibt vorbehalten

#### Ihr Profil:

- Eine abgeschlossene Ausbildung zum staatlich geprüften Techniker (m/w/d) in der Fachrichtung Bautechnik oder ein abgeschlossenes Studium der Fachrichtung Bauingenieurwesen oder einen Meister (m/w/d) in einem bauhandwerklichen Beruf
- Sicherer Anwendung der einschlägigen Vorschriften (GWB, VgV, VOB; HOAI, BGB, DIN-Normen, usw.)
- Einschlägige Berufserfahrungen im Bereich Hoch- und/oder Tiefbau
- Sicherer Umgang in den gängigen MS-Office Produkten
- Eine sorgfältige, gewissenhafte und selbstständige Arbeitsweise
- Besitz des Führerscheins der Klasse B
- Sicheres und verbindliches Auftreten sowie Verständnis für die Belange der Bürgerinnen und Bürger
- Bereitschaft und Aufgeschlossenheit zur Übernahme neuer Aufgaben
- Bereitschaft zum Sitzungsdienst

#### Unser Angebot:

- Leistungsgerechte Bezahlung nach TVöD
- Eine unbefristete Vollzeitstelle
- Ein interessantes, vielseitiges und abwechslungsreiches Aufgabengebiet
- Ein moderner Arbeitsplatz, gutes Betriebsklima
- Gleitende Arbeitszeit

Für Fragen steht Ihnen Frau Neumaier unter 08124/5317-27 zur Verfügung. Ihre aussagekräftige Bewerbung mit den üblichen Unterlagen richten Sie bitte bis zum 27.08.2021 per Mail an [bewerbung@gmd-forstern.de](mailto:bewerbung@gmd-forstern.de) (eine Datei im PDF-Format, max. 8 MB) oder schriftlich an die Gemeinde Forstern, Hauptstraße 15, 85659 Forstern



Die Gemeinde Forstern (3.800 EW, Landkreis Erding) betreibt vier Kindertagesstätten in eigener Trägerschaft. Wir suchen ab sofort oder zum nächstmöglichen Zeitpunkt für unsere Kindertageseinrichtungen einen

### Kinderpfleger (m/w/d) oder Erzieher (m/w/d) in Vollzeit

#### Ihr Profil:

- Sie haben Spaß an der Zusammenarbeit in einem lebendigen Team
- Zuverlässigkeit und Eigenverantwortlichkeit sind Ihnen wichtig
- abgeschlossene Ausbildung zum staatlich anerkannten Erzieher (m/w/d) oder staatlich geprüften Kinderpfleger (m/w/d)
- Freude an der Arbeit mit Kindern verbunden mit guter Kommunikationsfähigkeit und Teamgeist
- freundliches, offenes und sicheres Auftreten

#### Unser Angebot:

- eine vielseitige, abwechslungsreiche und verantwortungsvolle Tätigkeit
- Wertschätzung und Anerkennung
- regelmäßige Fort- und Weiterbildungsmöglichkeiten
- eine Vollzeitstelle
- ein unbefristetes Arbeitsverhältnis mit Bezahlung nach dem TVöD

Für Rückfragen stehen Ihnen Frau Neumaier (Tel: 08124/5317-27) gerne zur Verfügung. Bitte senden Sie Ihre aussagekräftige Bewerbung bis zum 27.08.2021 mit den üblichen Unterlagen und Ihrem frühestmöglichen Eintrittstermin per E-Mail (PDF-Datei, max. 8 MB) an [bewerbung@gmd-forstern.de](mailto:bewerbung@gmd-forstern.de) oder per Post an die Gemeinde Forstern, Hauptstraße 15, 85659 Forstern.

## Wasserversorgung Forst Nord

### Die Wasserversorgung Forst Nord

(3 Verbandsgemeinden mit über 12.000 versorgten Einwohnern)

sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine/n Technischen Mitarbeiter/in

(m/w/d)  
(Vollzeit)

Voraussetzung für den (die) Bewerber(in) ist ein Berufsabschluss als Fachkraft für Wasserversorgungstechnik bzw. als Versorger mit Fachrichtung Wasser oder eine handwerkliche bzw. technische Berufsausbildung, wie z.B. als Elektriker(in) oder Gas- und Wasserinstallateur(in), sowie der Besitz des Führerscheins der Klasse BE.

Wir legen besonderen Wert auf Kunden-/Serviceorientierung, Zuverlässigkeit, Teamfähigkeit und selbständiges Arbeiten sowie Eigeninitiative.

Die Eingruppierung erfolgt entsprechend Ihren Voraussetzungen nach dem TVöD.

Ihre schriftliche Bewerbung mit Lebenslauf und entsprechenden Zeugnissen richten Sie bitte bis spätestens 13.08.2021 an die

Wasserversorgung Forst Nord,  
85646 Anzing, Schwaigerstraße 34.

Im Rahmen Ihrer Bewerbung um eine Stelle bei der Wasserversorgung Forst Nord übermitteln Sie personenbezogene Daten. Beachten Sie bitte hierzu unsere Datenschutzhinweise im Zusammenhang mit dem Bewerbungsverfahren gemäß Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO).

Auskünfte erteilt Frau Maria Widl (Personalsachbearbeiterin) bzw. Herr Thomas Grögler (Geschäfts-/Werkleiter)  
Tel. 08121 46188.



Gemeinsam mit dem Verein Brücke Erding e.V. betreibt der Schulverband Forstern die **Offene Ganztageschule** an der Mittelschule Forstern.



Wir suchen aus diesem Grund zum **01.09.2021**:

**einen Mitarbeiter auf Minijob-Basis  
sehr gerne auch Quereinsteiger (m/w/d)**  
an drei Nachmittagen in der Woche

Das bringen Sie mit, damit Sie gut in unser Team passen:

- Freude im Umgang mit Kindern und Jugendlichen
- Teamgeist
- Kreativität

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung:  
Per mail an [ogts@gms-forstern.de](mailto:ogts@gms-forstern.de)

Für Rückfragen:  
Tel. 08124 / 444 336

---

## Kommunale Verkehrsüberwachung

---

### Parken auf den Straßen

Fahrzeuge müssen auf den ausgewiesenen Stellplätzen bzw. Garageneinfahrten abgestellt werden, um den öffentlichen Verkehr nicht zu behindern. Das Parken ist nur gestattet, wenn mindestens 3 m Durchfahrtsbreite für Feuerwehr und Rettungsfahrzeuge zur Verfügung stehen.

### Parken auf öffentlichen Grünflächen

Die öffentlichen Grünflächen dürfen nicht als Parkflächen genutzt werden.

### Parken auf den Bürgersteigen

Aus gegebenem Anlass wird allgemein darauf hingewiesen, dass das Parken auf den Bürgersteigen vor allem für Lastkraftwagen strengstens untersagt ist.

Es darf nicht sein, dass Mütter mit ihren Kinderwagen oder ältere Bürger mit Gehhilfen die Gehwege nicht ungehindert passieren können.

### Abstellen von abgemeldeten Fahrzeugen

Die Gemeinde Forstern weist darauf hin, dass das Abstellen von abgemeldeten Autos auf öffentlichen Straßen (Gemeinde- und Ortsstraßen) verboten ist.

Aufgrund der vermehrten Meldung von Parkverstößen in der Gemeinde weisen wir darauf hin, dass der ruhende Verkehr verstärkt gemäß der STVO überwacht wird.

Die Gemeindeverwaltung appelliert an die Vernunft der Auto- und Lkw-Fahrer um ein gutes Miteinander aller Verkehrsteilnehmer zu gewährleisten und vor allem die Sicherheit unserer Kinder im Straßenverkehr zu gewährleisten.

---

## Vollzug der Hundesteuersatzung An- und Abmeldung von Hunden

---

Nach der Satzung für die Erhebung der Hundesteuer ist das Halten eines über vier Monate alten Hundes unverzüglich der Gemeinde zu melden. Zur Kennzeichnung eines jeden gemeldeten Hundes gibt die Gemeinde eine Hundesteuermarke aus. Der steuerpflichtige Hundehalter muss den Hund unverzüglich bei der Gemeinde abmelden, wenn er ihn veräußert oder sonst abgeschafft hat, wenn der Hund abhandengekommen oder verendet ist, oder wenn der Halter aus dem Gemeindebereich verzieht. Wir bitten alle Hundehalter, diese Anzeigepflicht einzuhalten.

## Liebe Hundefreunde, helfen Sie mit, unsere Gemeinde sauber zu halten!

Hundebesitzer müssen darauf achten, dass öffentliche Verkehrsflächen und Anlagen, aber auch Kinderspielplätze, Sportplätze und deren Umfeld nicht durch ihren Hund verunreinigt werden. Bitte entfernen Sie ggf. unbedingt die Hinterlassenschaften Ihres Hundes. Die Gemeinde stellt hierfür kostenlos Hundekottüten an den Hundeklos zur Verfügung.

Bitte entnehmen Sie nur die Hundekottüten für Ihre aktuelle Gassirunde!

### Nutzung der Hundeklos in Forstern

Wir bitten die Hundebesitzer, den Hundekot ordnungsgemäß in den dafür vorgesehenen Hundeklos zu entsorgen, da die Verunreinigungen durch Hundekot auf den Straßen, den öffentlichen Grünflächen und selbst auf Kinderspielplätzen immer mehr zunehmen.

Die Verunreinigungen stellen nicht nur einen Verstoß gegen die öffentliche Sauberkeit dar, sie sind auch eine nicht zu unterschätzende Infektionsquelle mit der Folge hygienischer Gefahren. Vor allem Kinder sind durch Bakterien, Viren und Würmer gefährdet.

Meiden Sie daher beim Spaziergang mit Ihrem Vierbeiner insbesondere das Umfeld von Kinderspielplätzen und Schulanlagen, also solche Bereiche, in denen sich häufig Kinder aufhalten. Die Hundebesitzer sind verpflichtet, den Schmutz der Tiere selbst in geeigneter Weise zu beseitigen. Es geht nicht an, dass beispielsweise Sportplätze, das Freizeitgelände, Wege usw. regelrecht als „Hundeklo“ benutzt werden.

Die Gemeinde Forstern appelliert daher an das Pflicht- und Umweltbewusstsein der Hundehalter.

### Hunde an die Leine!

Die Gemeinde Forstern weist alle Hundehalter darauf hin, dass Hunde auf fremden Grundstücken grundsätzlich nicht unbeaufsichtigt laufen dürfen. Hunde sind an der Leine zu führen. Der Hundebesitzer ist für seinen Hund haftbar! Hunde haben auf den Friedhöfen nichts zu suchen!

## Kostenersatz nach Feuerwehreinsätzen

Entgegen weit verbreiteter Meinung in der Bevölkerung, weisen wir darauf hin, dass nach Art. 28 des Bayerischen Feuerwehrgesetzes, Gemeinden berechtigt sind, Ersatz der notwendigen Aufwendungen, die ihnen durch Ausrücken, Einsätze und Sicherheitswachen gemeindlicher Feuerwehren entstanden sind, zu verlangen.

Zum Ersatz der Kosten ist verpflichtet

- wer die Gefahr, die zu dem Einsatz der Feuerwehr geführt hat, verursacht hat,
- wer zur Beseitigung der v.d. Feuerwehr behobenen Gefahr verpflichtet war
- wer die Feuerwehr in Anspruch genommen hat,
- wer die Feuerwehr vorsätzlich falsch alarmiert hat

Mehrere Verpflichtete haften als Gesamtschuldner.

Kein Kostenersatz wird verlangt

- für Einsätze im abwehrenden Brandschutz,
- für Einsätze im technischen Hilfsdienst, soweit sie der Rettung oder Bergung von Menschen und Tieren dienen
- bei unbeabsichtigt falscher Alarmierung.

## Plakatierverbot in den Bushaltestellen der Gemeinde Forstern

Bitte beachten Sie das allgemeine Plakatierverbot in der Gemeinde Forstern, insbesondere bitten wir darum, keine Plakate mit Klebestreifen in den Buswartehäuschen anzubringen.

## Die Pflegeberatung im Rathaus Forstern findet derzeit nicht statt:

Bitte vereinbaren Sie ggf. einen telefonischen Beratungstermin bei Frau Haller-Sutjitra

Termin. Tel.: 08121/49161

## Sozialer Ansprechpartner

Herr Weigl hat im Forsterner Rathaus jeden Dienstag von 09:00 – 12:00 Uhr Sprechstunde.

**Bitte vereinbaren Sie im Bedarfsfall telefonisch einen Termin.**

Telefonisch ist er unter 0171/1723337 oder per E-Mail unter [weigl@forstinning.de](mailto:weigl@forstinning.de) zu erreichen.

## Für Rentenauskünfte, Rentenanträge und Kontenklärung bitte vorab einen Termin

mit Frau Gerlinde Wimmer,  
Zimmer-Nr. 0.6, Tel. 08124/5317-12  
Gemeindeverwaltung Forstern, Hauptstr. 15 vereinbaren!

## Information der Deutschen Rentenversicherung Rente und Rehabilitation Auskunft

Landratsamt Erding, Alois-Schießl-Platz 8  
von 9.00 – 12.00 Uhr und 13.00 – 15.30 Uhr

Bitte melden Sie sich an:

Spätestens eine Woche vor dem jeweiligen Termin unter Angabe Ihrer Versicherungsnummer im Sozialamt unter Tel. 0800 – 67 89 100

Bitte bringen Sie Ihre Versicherungsunterlagen und Ihren Personalausweis mit.

Sämtliche Beratungen sind kostenfrei.



**häusliche  
alten - und  
krankpflege**

**Sibylla Haller-Sutjitra**  
Am Fischergries 25  
85570 Markt Schwaben  
Telefon: 08121/49161  
Telefax: 08121/49162

[ambulante-pflege-haller@t-online.de](mailto:ambulante-pflege-haller@t-online.de)

täglich 24 Stunden erreichbar!

- |   |  |
|---|--|
| > Grundpflege   | > Hilfe bei Antragstellungen             |
| > Behandlungspflege                                   | > Pflegeeinsätze nach § 37 Abs. 3 SGB XI |
| > Vermittlung von Hilfsmitteln                        | > Ersatzpflege nach § 39 SGB XI          |
| > Vermittlung von Leistungen (z. B. Krankengymnastik) | > Alle Kassen & Privat                   |
| > Wochenend- & Feiertagsdienst                        |  |

## Rentensprechtag der Deutschen Rentenversicherung Bayern Süd

Bitte wenden Sie sich bei Anliegen zur Rentenversicherung nach wie vor an unser kostenfreies Service-Telefon 0800-1000-480-15, an die Online-Dienste auf der Internetseite der Deutschen Rentenversicherung und an die Möglichkeit der Video-Beratung, die auf der Internetseite der Deutschen Rentenversicherung Bayern Süd angeboten wird.

**Deutsche Rentenversicherung Bayern Süd**  
Thomas-Dehler-Str. 3, 80737 München  
Telefon 089 6781-3793, Telefax 089 6781-2863  
[www.deutsche-rentenversicherung-bayernsued.de](http://www.deutsche-rentenversicherung-bayernsued.de)

### staatliches Versicherungsamt Rentenberatung

Das staatliche Versicherungsamt ist eine Kontaktstelle zwischen den Sozialversicherungsträgern und den Bürgern. Das Landratsamt Erding ist neben und unterstützend zu Ihrer Gemeinde für die Bürger im Landkreis Erding da und hilft dabei, Versicherungsleistungen bei den gesetzlichen Sozialversicherungsträgern zu beantragen. Der Schwerpunkt liegt auf dem Gebiet der gesetzlichen Rentenversicherung

Es können

- Rentenanträge aller Art (Altersrenten, Renten wegen Erwerbsunfähigkeit, Hinterbliebenenrenten) gestellt
- Originalunterlagen für den Rententräger beglaubigt
- Anträge für eine freiwillige Versicherung gestellt das Rentenkonto, wenn noch nicht alle rentenrechtlichen Zeiten hinterlegt sind, geklärt
- die Höhe der zu erwartenden Rente berechnet und
- allgemeine Auskünfte zu sozialversicherungsrechtlichen Fragen beantwortet werden.

Bitte wenden Sie sich telefonisch unter 08122/58-1074 an Heike Leugner,

Landratsamt Erding, Alois-Schießl-Platz 8, 85435 Erding

<https://www.landkreis-erding.de/familie-jugend-arbeit-soziales-auslaenderwesen/soziales/senioren-behinderte-und-soziales/rentenangelegenheiten/>

## Beratungsangebot zu den Sozialleistungen des Bezirks Oberbayern im Landkreis Erding

Sehr geehrte Damen und Herren, gerne möchte ich Sie hiermit über das neue Beratungsangebot des Bezirks Oberbayern in Ihrer Region informieren:

Der Bezirk Oberbayern bietet künftig allen Bürgerinnen und Bürgern eine wohnortnahe Beratung in den Landkreisen und kreisfreien Städten an. An einem wöchentlichen Sprechtag vor Ort informiert eine Beraterin bzw. ein Berater zu den Sozial-, Rehabilitations- und Teilhabeleistungen im Zuständigkeitsbereich des Bezirks Oberbayern. Im Landkreis Erding biete ich seit dem 03.02.21 jeden Mittwoch Beratung und Unterstützung an. Entsprechend den vor Ort gültigen Regelungen sind persönliche Beratungstermine derzeit nur nach vorheriger Vereinbarung unter 089/2198-21055 oder per E-Mail an [beratung-ed@bezirk-oberbayern.de](mailto:beratung-ed@bezirk-oberbayern.de) möglich. Sobald die Situation es zulässt, gibt es mittwochs von 10 bis 12 Uhr auch eine offene Sprechzeit im Bildungszentrum für Gesundheitsberufe (BFG), Bajuwarenstraße 9 in 85435 Erding.

Mathias Weichselgärtner  
Berater im Landkreis Erding

### Bereitschaftsdienste

#### Notrufnummern

Feuerwehr und Rettungsdienst 112  
Polizei 110

#### Ärzte-Notdienste

Ärztlicher Bereitschaftsdienst Bayern: 116117

#### Krankenhäuser

Notfallambulanz Erding 08122/59-0  
Notfallambulanz Dorfen 08081/413-0

#### Sonstige Telefonnummern

Landratsamt Erding 08122/58-0  
AZV Erdinger Moos 08122/498-0  
Frauenhaus 08081/1738  
Polizeiinspektion Erding 08122/968-0  
Polizeiinspektion Dorfen 08081/9305-0

### Achtung

Bis auf weiteres sind persönliche Vorsprachen im Landratsamt Erding und den Außenstellen nur nach Terminvereinbarung möglich. Bitte tragen Sie beim Betreten unserer Verwaltungsgebäude eine Mund-Nasen-Bedeckung. Verschieben Sie Ihren Termin bei uns, wenn Sie Krankheitssymptome bei sich feststellen.

Wägen Sie ab, welche Behördengänge zwingend notwendig sind, und wenden sich dann zur Terminvereinbarung per Email oder Telefon an die zuständige Fachstelle bzw. Ihre/n zuständigen Sachbearbeiter/in.

Vielen Dank!

### **Wasserversorgung: Erreichbarkeit des Zweckverbandes Forst Nord**

**Rufbereitschaft (24 Stunden):  
0173/ 5774704**

Büro:

Montag, Dienstag, Donnerstag,  
Freitag von 09:00 – 12:00 Uhr oder  
nach Vereinbarung  
Mittwoch geschlossen

Tel. 08121/ 46188, Fax 08121/ 46925  
Schwaigerstraße 34, 85646 Anzing

E-Mail: [info@wasserversorgung-forst-nord.de](mailto:info@wasserversorgung-forst-nord.de)  
Homepage: [www.wasserversorgung-forst-nord.de](http://www.wasserversorgung-forst-nord.de)  
Der Wasserzweckverband wird im  
Bauantragsverfahren immer beteiligt, daher  
werden Sie gebeten, Bauanträge frühzeitig vor  
der Bauausschusssitzung einzureichen.

#### **Bauschutt-Container**

Die Gemeinde Forstern teilt mit, dass im Recyclinghof ein Bauschutt-Container bereitgestellt ist. Angenommen wird Bauschutt in Kleinmengen bis zu 100 l (das entspricht etwa 10 Eimern). Größere Mengen dürfen nicht angeliefert werden. Für die Entsorgung von größeren Mengen Bauschutt, stehen private Unternehmen zur Bauschuttbeseitigung zur Verfügung. Zu erfragen im Landratsamt Erding, Tel. 08122/58-1317

#### **Abfallwirtschaft**

##### **Abholtermine 2021 für die „Gelben Säcke“**

**12. August      7. Oktober      05. November**  
**02. Dezember      30. Dezember**

**Die Gelben Säcke werden im Rathaus und  
am Wertstoffhof während der jeweiligen  
Öffnungszeiten kostenlos ausgegeben.**

Des Weiteren möchten wir noch einmal auf den Aufdruck des Gelben Sackes hinweisen.

Nur diese Produkte, die aufgeführt sind, dürfen hinein. Bitte vergessen Sie aber nicht, der bessere Weg für uns und unsere Umwelt ist immer **Abfallvermeidung!**

#### **Gelbe Säcke**

Es wird darauf hingewiesen, dass die Abholung der Gelben Säcke ab 6.00 Uhr morgens beginnt. Unsere Bitte an alle Benutzer, die Gelben Säcke rechtzeitig zur Abholung bereitzustellen. Die Säcke werden in Rollen zu 13 Stück ausgegeben.

#### **Styropor**

Styroporformteile und Styroporfüllmaterial werden im Gelben Sack gesammelt.

### **Öffnungszeiten des Recyclinghofes Sommer (01.04. - 31.10.)**

**Dienstag 16.00 Uhr – 19.00 Uhr**  
**Samstag 10.00 Uhr – 13.00 Uhr**

Die Sammlung von Elektro- und Elektronikaltgeräten:

Am 24. März 2006 wurde bundesweit das Elektro- und Elektronikgerätegesetz umgesetzt. Seit diesem Stichtag können haushaltstypische Elektroaltgeräte kostenlos zu den öffentlichen Sammelstellen gebracht werden.

Außerdem werden alle neuen Elektrogeräte mit der durchgestrichenen Abfalltonne gekennzeichnet. Das Symbol weist daraufhin, dass diese Geräte nicht über den Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Da Elektroaltgeräte schon immer zu den größten Verursachern der Schadstoffbelastung im Hausmüll gehören, verpflichtet das Gesetz die Besitzer zur separaten Entsorgung der Altgeräte.

Im Rahmen der neuen Gesetzgebung stellt der Landkreis Erding seine Sammelplätze zur Verfügung und übernimmt die Aufsicht über die vom Gesetzgeber geforderte richtige Sortierung der Elektro- und Elektronikaltgeräte.

Durch das neue Gesetz werden eine noch größere Sortiergenauigkeit und dadurch mehr Sammelcontainer gefordert. So gibt es eine Einteilung in fünf Gerätegruppen:

1. Haushaltsgroßgeräte wie Waschmaschinen, Spülmaschinen, Wäschetrockner, Elektroherde,

2. Kühl- und Gefrierschränke, Gefriertruhen, Klimageräte, ...
3. Informations- und Telekommunikationsgeräte, Unterhaltungselektronik wie Rechner, Drucker, PCs, Notebooks, Kopiergeräte, Telefone, Faxgeräte, Radio- und Fernsehgeräte, Videorekorder,
4. Gasentladungslampen, Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, Natriumdampflampen
5. Haushaltskleingeräte, Spielzeuge, Beleuchtungskörper, elektrische und elektronische Werkzeuge, Sport- und Freizeitgeräte, Medizinprodukte, Überwachungs- und Kontrollinstrumente.

Bedingt durch den Platzmangel an manchen Recyclinghöfen aber auch durch die von den Herstellern eingeforderte Wirtschaftlichkeit kann nicht an allen sechs Standorten die komplette Elektro- und Elektronikannahme erfolgen.

Daher wurde für die kostenlose Abgabe verschiedener Gerätegruppen folgende Aufteilung vorgenommen:

Recyclinghof Isen, Kreisumladestation

- Annahme aller Gerätegruppen

Recyclinghof Erding-Rennweg

- Annahme aller Gerätegruppen

Recyclinghof Wartenberg

- Annahme aller Gerätegruppen

Recyclinghof Dorfen

- Annahme aller Gerätegruppen

Recyclinghof Hörlkofen

- Annahme der Gerätegruppen 3, 4, 5

Recyclinghof Taufkirchen

- Annahme aller Gerätegruppen

Für die Anlieferung von schweren Elektrogeräten wie Waschmaschinen und Kühlgeräten sind zum Ausladen möglichst ausreichende Begleitpersonen mitzunehmen.

Aufgrund der Annahme von Leuchtstoffröhren und Energiesparlampen an allen sechs Sammelstellen des Landkreises entfällt die Annahme an den Problemmüllsammelstellen.

Öffnungszeiten der Annahmestellen für Elektro- und Elektronikaltgeräte:

### **Isen**

Öffnungszeit: Mo- Fr 07.30 – 12.00 Uhr und Mo,

Di, Do, Fr 12.45 – 16.30 Uhr

Sa 08.00 – 12.00 Uhr

Tel. 08083 / 14 59

### **Hörlkofen**

01.11. bis 31.03.:

Di 16.00 – 18.00 Uhr

Fr 16.00 – 18.00 Uhr

Sa 09.30 – 12.00 Uhr

01.04. bis 31.10.:

Di 17.00 – 19.00 Uhr

Fr 16.00 – 18.00 Uhr

Sa 09.00 – 12.00 Uhr

## **Das Secondhandkaufhaus „RENTABEL“ der Caritas**

Otto-Hahn-Str. 21, 85435 Erding

Tel. 08122/99 98 450

### Öffnungszeiten des Gebrauchtwarenmarktes

Dienstag, Mittwoch und Freitag:

9.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 17.00 Uhr

Donnerstag:

9.00 – 13.00 Uhr und 14.00 – 18.00 Uhr

Montag und Samstag geschlossen.

### Recyclinghof

Wenn die Container im Recyclinghof voll sind, sind die Anlieferer verpflichtet, das Papier, die Kartonagen oder das Alteisen u.ä. wieder mit nach Hause zu nehmen. Den Anordnungen der Recyclinghof-Aufseher ist unbedingt Folge zu leisten.

An den Containerstandplätzen sind folgende Einwurfzeiten unbedingt zu beachten:

Montag - Samstag 7.00 - 12.00 Uhr und  
14.00 - 19.00 Uhr

### **Containerstandort Preisendorf (Kronacker Straße)**

Der Containerhof in Preisendorf ist nicht abgeschlossen und somit können Sie hier jederzeit Glas, Dosen und Kartonagen entsorgen. Wir bitten Sie aber auch hier die Einwurfzeiten unbedingt zu beachten:

Montag - Samstag 7.00 - 12.00 Uhr und  
14.00 - 19.00 Uhr

Die Einwurfzeiten an den Containerplätzen sind verbindlich einzuhalten!

An Sonn- und Feiertagen ist der Einwurf grundsätzlich **nicht** gestattet!

Nehmen Sie bitte Rücksicht

### **Vorankündigung Häcksler:**

Der Landkreishäcksler kommt am

**21./22. September 2021**

nach Forstern.

Bitte merken Sie sich diesen Termin vor.  
Wurzeln und Wurzelstöcke werden nicht gehäckselt.

## Nicht amtlicher Teil



Freiwillige  
Feuerwehr Forstern gegr.1873

### Übungen im August 2021

Im August finden keine allgemeinen Übungen statt.

Freitag, 13.08.2021 18:45 Uhr  
Funkübung Gruppe 1

**Jugendübung:** nach gesonderter Einladung

gez. M. Belmer 2. Kommandant

---

### Fundamt Gemeinde Forstern

---

In der Gemeinde Forstern wurden folgende Fundsachen abgegeben und vom Eigentümer noch nicht abgeholt:

- (Auto-) Schlüssel
- Fahrräder
- Kunststoffbrille
- Geldbeutel
- Snowboard
- Smartphone (Apple iPhone)
- Armbanduhr
- Sonnenbrille
- Bargeld

Falls Sie was verloren haben oder etwas gefunden haben, melden Sie sich bitte im Rathaus bei Frau Hintereder unter 08124 / 5317-11.



Liebe Mitbürger,

die Dekra Automobil GmbH bietet erneut einen Termin zur Überprüfung von Traktoren und Autoanhängern im Sinne der Hauptuntersuchung nach § 29 StVZO an.

Die Überprüfung der Fahrzeuge findet am Feuerwehrhaus in Forstern statt. Pro Fahrzeug dürfen

Sie zwischen zehn und zwanzig Minuten für die Untersuchung rechnen.

**Der nächste Prüftermin findet**

**Am 21. August 2021 ab 13.30 Uhr  
statt**

**Eine außerplanmäßige Überprüfung ist  
möglich; bei Bedarf bitte melden.**

Zu prüfende Fahrzeuge:

- Traktoren bis max. Geschwindigkeit  
von 40 km/h

- Ungebremste Anhänger bis 750 kg

Die Anmeldung findet in der Gemeinde Forstern bei Frau Schmid (Tel.: 08124 / 5317-14) statt.

Bitte bringen Sie den Fahrzeugschein und eventuelle Reifenfreigaben für den Traktor oder Anhänger mit.

Wir würden uns freuen, Sie zur Hauptuntersuchung begrüßen zu dürfen.

Christoph Steckermeier

---

### Stufenweiser Pflichtumtausch alter Führerscheine:

Wer noch einen **rosa oder grauen Führerschein** besitzt und **zwischen 1953 und 1958** geboren ist, muss **bis spätestens 19.01.2022 im Besitz des neuen Kartenführerscheins** sein. Das Landratsamt bittet die Landkreisbürger\*innen dieser Geburtsjahrgänge in der nächsten Zeit den Umtausch zu beantragen, da der Führerschein in der Bundesdruckerei bestellt werden muss und die Bearbeitung einige Wochen in Anspruch nimmt. Zur Antragstellung braucht man ein aktuelles biometrisches Passfoto, einen gültigen Personalausweis oder Reisepass und den Führerschein. Der Antrag ist auf der Homepage ([www.landkreis-erding.de](http://www.landkreis-erding.de) Führerscheinstelle - Führerscheinumstellung/Ersatzführerschein) hinterlegt und kann vorab zu Hause ausgefüllt werden.

Die Unterlagen müssen dann persönlich nach Online-Terminreservierung in der Fahrerlaubnisbehörde abgegeben werden. Der Antrag kann ggf. beim Termin ausgefüllt werden. Die Gebühr für den Umtausch beträgt derzeit 25,30 Euro und bei Direktversand nach Hause zusätzlich 5,00 Euro.

Wir bitten die Landkreisbürger\*innen in dem Zeitraum umzutauschen, in dem Sie laut der folgenden Tabelle vorgesehen sind.

Führerscheindokumente, die bis einschließlich 31.12.1998 ausgestellt worden sind; **graue und rosa Führerscheine:**

**Geburtsjahr Führerscheinumtausch bis:**

Vor 1953	19.01.2033	bitte warten
<b>1953 bis 1958</b>	<b>19.01.2022</b>	<b>bitte umtauschen</b>
1959 bis 1964	19.01.2023	bitte warten
1965 bis 1970	19.01.2024	bitte warten
1971 oder später	19.01.2025	bitte warten

---

### Seniorenachmittag

---

Bis auf Weiteres findet kein Seniorentreff und kein Spielenachmittag für Senioren statt.



Unsere Einsatzleiterinnen sind zu erreichen unter folgenden Telefon-Nummern:

Heidi Berger	89 25
Hildegard Großschedl	99 53
Margitta Scherer	87 72

Weitere Informationen im Internet unter:  
[www.nbh-forstern.de](http://www.nbh-forstern.de)

### Veranstaltungen

Wir beobachten die von der Regierung beschlossenen Lockerungsmaßnahmen sehr aufmerksam und hoffen in absehbarer Zeit wieder einzelne Veranstaltungen anbieten zu können. Wir informieren Sie darüber rechtzeitig.

### Gemeinsam für Forstern“

---

Unter diesem Motto bieten wir schnelle und unbürokratische Hilfe für alle Forsterner MitbürgerInnen, SeniorInnen und Familien, die in Not geraten sind.

Sie haben kein Geld für einen plötzlichen Notfall oder für Wichtiges in einer persönlichen Lebenssituation, dann wenden Sie sich an „Gemeinsam für Forstern“.

Wir unterstützen unkompliziert.

Ansprechpartner ist Herr Weigl - Gemeinde Forstern - Sprechstunde im Forsterner Rathaus jeden Dienstag von 9.00 bis 12.00 Uhr.

Telefonisch zu erreichen unter 0171 1723337 oder Email [sozial@gmd-forstern.de](mailto:sozial@gmd-forstern.de)

Unterstützt wird das Projekt von der Gemeinde Forstern, der Pfarrei Maria Himmelfahrt Forstern Tading, dem Familienstützpunkt Forstern und der Nachbarschaftshilfe Forstern-Tading e.V.

Alle Anfragen werden diskret und vertraulich behandelt.

gez. Vorstand Nachbarschaftshilfe Forstern-Tading e.V.

---

### VdK-Ortsverband

Nach über einem Jahr, in dem wir coronabedingt die persönlichen Kontakte zu unseren Mitgliedern auf ein Mindestmaß reduzieren mussten, wollen wir unter Einhaltung aller jeweils aktuellen Regeln zur Kontaktbeschränkung und unter Beachtung der notwendigen Hygieneregeln einen Neustart wagen. Der Vorstand des Ortsverbandes lädt aus diesem Grunde zum

**Sommertreff im Biergarten des „Hirschbachwirtes“ Forstern am Sonntag, d. 22.08.2021 um 14:00 Uhr**

recht herzlich ein. Wir haben 20 Plätze reserviert. Auch im Biergarten ist es gegenwärtig noch Pflicht, auf dem Weg zum und vom Tisch eine FFP2-Maske zu tragen und die Wegeregelung (Eingang/Ausgang) zu beachten. Die Kontaktdaten erfassen wir auf einer Teilnehmerliste.

Unseren bereits im vergangenen Jahr geplanten Tagesausflug nach Burghausen werden wir zum gegenwärtigen Zeitpunkt noch nicht durchführen. Wie uns das Busunternehmen mitgeteilt hat, besteht im Bus weiterhin Maskenpflicht, für die überwiegend älteren Mitreisenden aus unserer Sicht gesehen nicht zumutbar. Wir bitten daher um Verständnis.

Ihr/Euer Vorstand des VdK-Ortsverbandes Forstern/Buch/Pastetten



FC. Forstern e.V.

**Einladung zur Mitgliederversammlung der  
Abteilung Tennis  
am Freitag, 10. September 2021 um 19.30 Uhr  
im „Schmankerlwerk“  
der Sportgaststätte des FC Forstern**

## Tagesordnung:

### TOP 1 Begrüßung und Eröffnung der Versammlung

- 1.1 Feststellung der fristgerechten Einladung und der Beschlussfähigkeit
- 1.2 Genehmigung der Tagesordnung
- 1.3 Bestimmung des Schriftführers

### TOP 2 Berichte der Abteilungsleitung

- 2.1 Bericht des 1. Abteilungsleiters
- 2.2 Bericht des Sportwartes
- 2.3 Bericht des 1. Jugendleiters
- 2.4 Kassenbericht
- 2.5 Bericht der Kassenprüfer
- 2.6 Entlastung des Kassiers

### TOP 3 Wünsche, Anträge und Sonstiges

Anträge, die eine Beschlussfassung in der Abteilungsversammlung erfordern, sind bis zum 02. September 2021 schriftlich an den Abteilungsleiter, Alexander Dittrich, Ringstr. 4a, 85659 Forstern, [alexander.dittrich@fcorstern-tennis.de](mailto:alexander.dittrich@fcorstern-tennis.de) einzureichen.

Die Abteilungsleitung freut sich, viele Mitglieder zur Versammlung begrüßen zu dürfen.

gez. Alexander Dittrich, 1. Abteilungsleiter



## **Krisendienst Psychiatrie Oberbayern Wohnortnahe Hilfe in seelischer Not**

**0800 / 655 3000, erste Hilfe für die Seele: In seelischen Notlagen erhalten die Bürgerinnen und Bürger Oberbayerns beim Krisendienst Psychiatrie Oberbayern schnelle und wohnortnahe Hilfe. Bei Bedarf sind in den Landkreisen Fürstenfeldbruck, Dachau, Erding, Freising, Ebersberg und Starnberg mobile Krisenhelfer in Rufbereitschaft, die akut belasteten Menschen ab 16 Jahren persönlich beistehen.**

Die Leitstelle des Krisendienstes unterstützt täglich rund um die Uhr alle Menschen, die selbst von einer Krise betroffen sind, ebenso wie deren Angehörige und Personen aus dem sozialen Umfeld. Auch für seelisch belastete Jugendliche und deren Eltern gibt es ein qualifiziertes Beratungsangebot. Für Ärzte, Fachstellen und Einrichtungen, die mit Menschen in seelischen Krisen zu tun ha-

ben, hat der Krisendienst ebenfalls ein offenes Ohr. Die Leitstelle vermittelt bei Bedarf in wohnortnahe ambulante oder stationäre Beratungs- und Hilfsangebote.

Weitere Informationen:

[www.krisendienste.bayern/oberbayern](http://www.krisendienste.bayern/oberbayern)

## **Waldbau im Klimawandel**

Die *Waldbesitzervereinigung Erding* und das *Amt für Ernährung, Landwirtschaft und Forsten Ebersberg-Erding* veranstalten am Freitag, den 06.08.21 im Köhlholz bei Eschlbach einen gemeinsamen Waldbegang. Dabei geht es um die Pflege und Durchforstung jüngerer Laubholzbestände (u. a. sog. „*Wiebkeflächen*“) und den zeitgemäßen Waldbau im Klimawandel. Beginn der Veranstaltung ist um 14.00 Uhr. Treffpunkt ist die große Wegekreuzung im Wald an der Straße von Eschlbach (an der Eschlbacher Kirche vorbei) nach Köhl. Waldbesitzer und am Wald Interessierte sind herzlich eingeladen. Wir bitten um Voranmeldung in der WBV-Geschäftsstelle (08122 / 9 09 10 20 ; Mo-Fr 8.00-12.00 Uhr).



## **KATHOLISCHER FRAUENBUND**

Der Frauenbund Forstern/Tading lädt zur diesjährigen Fahrradtour am Dienstag, den 03.08.2021 nach Forstinning ein. Es erwartet uns ein Meditationskonzert mit Frau Diemke und anschließend eine Kirchenführung.

Abfahrt ist in Reithofen am Schützenheim um 16.10 Uhr, in Forstern am Schulparkplatz um 16.30 Uhr. Bitte Masken mitbringen.

Danach sind wir wieder bei Familie Rita Rott in Harthofen zu einer Brotzeit eingeladen.

Wir freuen uns auf viele Radler; wer nicht radelt, darf gern auch mit dem Auto kommen.

Maria Himmelfahrt steht vor der Tür.

Aus diesem Anlass wird der Frauenbund Forstern/Tading wie jedes Jahr Kräutersträußchen binden. Alle Frauen und Mädchen sind eingeladen, am Samstag, den 14. August 2021 ab 12.30 Uhr in den Bauhof nach Forstern zu kommen. Bitte bringt wieder Blumen und Kräuter mit. Wir freuen uns über jede helfende Hand. Die Kräutersträußchen werden am Samstag ab 19 Uhr an allen vier Kirchen ausgelegt.

Für das Frauenbundteam  
Christine Zimmerer

## Evang.-Luth. Kirchengemeinde

Die evang.-luth. Kirchengemeinde lädt Sie herzlich zu den Sonntagsgottesdiensten in Erding im August ein, jeweils um 10.00 Uhr in der Erlöserkirche.

Melden Sie sich bitte möglichst vorab für den Gottesdienst **im Pfarramt telefonisch (Tel.**

**08122/999 80 90) oder per E-Mail ([pfarramt@ev-kirche-erding.de](mailto:pfarramt@ev-kirche-erding.de)) an.** Es besteht nach wie vor die Pflicht zum Tragen einer FFP2-Maske in den Gottesdiensten.

Bitte informieren Sie sich über aktuelle Gottesdienste und Angebote auf unserer Homepage [www.ev-kirche-erding.de](http://www.ev-kirche-erding.de).

Die Christuskirche ist weiterhin für das persönliche Gebet geöffnet (täglich von 9 bis 18 Uhr). Dort, wie auch auf der Homepage finden Sie jeweils einen aktuellen Vorschlag für einen Gottesdienst, den Sie alleine oder mit Ihren Angehörigen zu Hause feiern können.

### **Kommunale Wohnberatung – Im Alter, bei Krankheit oder Behinderung in den eigenen vier Wänden**

Beratung durch unsere Zertifizierte Wohnberaterin, gern auch bei Ihnen zu Hause.

Landratsamt Erding, Fachbereich  
22 - Soziales: Beate Barz  
Tel. 08122/58-1336

Bitte vereinbaren  
Sie einen Termin.

gefördert durch:



Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales

## Wichtiger Hinweis !!

Da das Mitteilungsblatt der Gemeinde Forstern nur monatlich herausgegeben wird, kann es nur zur Information der Bürger dienen. Wir weisen daher ausdrücklich darauf hin, dass alle amtlichen Bekanntmachungen ausschließlich durch Anschlag an den gemeindlichen Amtstafeln erfolgen. Sie sollten daher, um keine Fristen zu versäumen, nach wie vor regelmäßig die Bekanntmachungen an den gemeindlichen Amtstafeln lesen.

Informationen, die im Mitteilungsblatt bzw. den Forsterner Nachrichten veröffentlicht werden sollen, bitte an folgende E-Mail-Adresse senden:

[mitteilungsblatt@gmd-forstern.de](mailto:mitteilungsblatt@gmd-forstern.de)

### **Redaktionsschluss für das September - Mitteilungsblatt**

ist der

**18. August 2021**

**12.00 Uhr**

# Schützengesellschaft Edelweiß Tading e.V.



Liebe Bürgerinnen, liebe Bürger,

leider lässt uns die Corona-Lage immer noch nicht in unseren gewohnten Alltag übergehen. Trotzdem möchten die Edelweiß-Schützen am gewohnten Brauchtum festhalten und am **Fraudog-Wochenende 14./ 15. August 2021** Essen zum Mitnehmen anbieten. Sollte es die Witterung bzw. die Corona-Lage zulassen, können die Speisen (und natürlich auch Getränke) vor Ort im Schützen-Garten genossen werden.

**Neu ist, dass es bereits am Samstag ab 18:30 Uhr bayerischen Semmelbraten (gefüllter Schweinebauch) mit Soß' und Krautsalat geben wird.**

Die Tadinger Schützen freuen sich, wenn Sie das Angebot zahlreich annehmen und bitten um Vorbestellung.

Mit Schützengruß

Egon Regauer  
1. Schützenmeister

---

**Vorbestellung** bitte bis zum 10.8.2021 abgeben!  
**zum Fraudog z' Tading** am Samstag, 14.8. und Sonntag, 15.8.2021

Telefon: \_\_\_\_\_  
E-Mail: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_  
Unterschrift: \_\_\_\_\_

**Am Samstag, 14.8.2021 gibt's ab 18:30 Uhr**

Anzahl

Bayerischen Semmelbraten  
mit Soß' und Krautsalat \_\_\_\_\_  
Große Breze \_\_\_\_\_  
zum Mitnehmen   
zum do essen

Auf dem Gelände besteht Maskenpflicht  
(außer am Tisch)!

**Sonntag, 15.8.2021:**

zum Mitnehmen:  
11:00 Uhr  12:00 Uhr  13:00 Uhr   
zum do essen

Anzahl

Steckerlfisch Makrele \_\_\_\_\_  
½ Hendl vom Gerlmaier \_\_\_\_\_  
Braten mit Kraut-  
und Kartoffelsalat \_\_\_\_\_  
Große Breze \_\_\_\_\_  
Kuchen gibt's ohne Vorbestellung.

Bestellung bis zum 10.8.2021 per E-Mail: [info@edelweiss-tading.de](mailto:info@edelweiss-tading.de)  
oder mit diesem Anmeldezettel per Fax: 08124/ 909752  
oder abzugeben bei: Gemeinde Forstern Briefkasten,  
Bäckerei Neumeier in Reithofen oder Buch am Buchrain

# Familienstützpunkt in Forstern

## Erste Anlaufstelle für Familien



-  **Wegweiser** bei **allen** Fragen und Sorgen rund um die Familie
-  **Beratung** rund ums Familienleben
-  **kostenlos** und **vor Ort**

**Wieder vor Ort!**

Leitung: **Christina Schultes**

**Offene Sprechstunde:**

Donnerstag, 9.30 – 11.00 Uhr und 16.30 – 18.00 Uhr

Vom 09.08. – 20.08.21 und am 02.09.21 ist der Familienstützpunkt nicht besetzt!

**Beratung** nach Vereinbarung, gerne auch telefonisch oder per Email

**Erziehungsberatungsstelle** alle 14 Tage vor Ort  
Termin nach Vereinbarung unter: 08122 / 8 92 05 30

**Wo?**

Familienstützpunkt Forstern  
Gewerbering 3, 85659 Forstern

**Telefon:** 0152/ 36 41 69 43

**Email:** familienstuetzpunkt@forstern.de



„Wer Kinder hat, hat viele Fragen“ ⇒ Wir finden **gemeinsam** Antworten

gefördert durch:



Bayerisches Staatsministerium für  
Familie, Arbeit und Soziales



**Fliesen-Bach GmbH**  
Thomas Bach

**BOCH**  
FLIESEN

Forstern

Heimgartenstraße 5  
85659 Forstern

Telefon 08124 / 1573  
Fax 08124 / 9840  
Mobil 0170 / 99 55 531

fliesenbach@aol.com  
www.fliesenbach.de

**Venezianische Marmor- und Glättetechnik**

**Marmor- und Granitreppen**

**Verputz- und Pflasterarbeiten**

**Bäder aus einer Hand**

**Exklusive Baukeramik**

**Ausstellungsraum**

**Fachberatung und Verkauf**

**schindler**  
antennenanlagen



**Ihr Spezialist für:**

- Radio- und Fernsehantennen
- Satellitenanlagen
- Breitbandkabelanlagen
- Planung und Realisierung
- Anlagenwartung
- schnelle Störungsbeseitigung

Schindler Antennenanlagen

Am alten Brunnen 9 · 85659 Forstern

Tel.: +49 (0) 81 24 / 907 99 22

Mail: info@schindler-antennen.de

SEIT



1801

**WINNER**

METZGEREI-FACHGESCHÄFT  
PASTETTEN BEI ERDING

**Premiumfleisch  
aus der Region**

**Dry-Aged-Beef**

[www.metzgerei-winner.de](http://www.metzgerei-winner.de)

Hauptstraße 14, 85669 Pastetten



**MUSIKUNTERRICHT  
KONRAD HUBER**

Diplom-Musiklehrer  
Mitglied im Verband Deutscher Tonkünstler  
Kulturpreisträger des Landkreises Erding

**in den Gemeinden Forstern, Pastetten,  
Buch am Buchrain, Hohenlinden, Forstinning**

**Instrumental-Unterricht:**

- Gitarre, E-Gitarre
- Blockflöte
- Saxophon
- Querflöte
- Klavier
- Keyboard
- Klarinette
- Hackbrett
- Fagott
- Violine

**Kursangebote:**

- Musikalische Früherziehung
- Musikgarten
- Gitarrenbegleitkurs
- Cajon-Trommelkurs
- Chorangebote für Kinder,  
Jugendliche und Erwachsene
- **NEU: Online-Unterricht**

**ANMELDUNG UND BERATUNG**

bei Konrad Huber Tel. 08124/7733 – [konrad.huber.musik@t-online.de](mailto:konrad.huber.musik@t-online.de)

 **YouTube KonradHuberMusik**

[www.konrad-huber-musik.de](http://www.konrad-huber-musik.de)

# NEUMEIER

WEINHANDEL



Karlsdorf 1  
85664 Hohenlinden  
Tel. 0 81 24/12 69  
Fax 0 81 24/77 72  
e-Mail: Info@Wein-Neumeier.de

Besuchen Sie uns im Internet unter:  
[www.Wein-Neumeier.de](http://www.Wein-Neumeier.de)

Auf ca. 400 m<sup>2</sup> haben wir  
für Sie über 300 Sorten rebsortenreine  
Erzeugerabfüllungen auf Lager.

**Kostenlose Weinprobe in unserem Weinkeller.**

# KONRAD BRUMMER BESTATTUNGEN

85659 Forstern Michael-Irl-Str. 2  
Tel 08124 8840 Mobil 0171 369 55 19  
E-Mail [bestattungen@konradbrummer.de](mailto:bestattungen@konradbrummer.de)  
[www.konradbrummer.de](http://www.konradbrummer.de)



## PS Dienstleistungen Power aus Bayern für Bayern

- ✓ Dienstleistungen rund ums Haus
- ✓ Endreinigungen
- ✓ Grünanlagenpflege
- ✓ Winterdienst

### Patrick Pöpperl

Pfarrer-Melf-Straße 38, 85669 Pastetten  
0176 30 43 17 12 | [herr-poepperl@gmx.de](mailto:herr-poepperl@gmx.de)



MAX

FALTTHAUSER

Ihr  
Friseur

**Neu**

Raiffeisenstraße 7  
85669 Pastetten  
Tel. 0 81 24/15 85  
[info@friseur-faltlhauser.de](mailto:info@friseur-faltlhauser.de)

**Neu**

Liebe Kunden,

Neu bei uns ab 1.7.2021:

Wir haben unser Konzept für Sie geändert.

Sie können uns jetzt auch wieder  
mit und ohne Termin besuchen!

Termine auch kurzfristig möglich.

Montag: geschlossen  
Dienstag: 8 – 18 Uhr mit Termine  
Mittwoch: 8 – 18 Uhr mit Termine  
Donnerstag: 8 – 18 Uhr ohne Termine  
Freitag: 8 – 18 Uhr mit Termine  
Samstag: geschlossen



# Kfz-Meisterbetrieb

Reparaturen aller Fabrikate



## Unser Service-Programm:

- Kfz-Inspektion, AU und TÜV im Haus
- Reifen- und Batterieservice
- Ölwechsel, auch mit SB-Ölwechselgerät
- Glasschaden Schnellservice
- SB – Waschanlage und DUO-SB Staubsauger
- Autobahn Vignette für Österreich und LKW / BRD
- TOTAL – Shop mit Autozubehör, Getränken, Lebensmitteln, Zigaretten, Zeitschriften Spielwaren
- Mikrowelle und Kaffeeautomat
- Entwicklungsdienst für Filme
- Täglich frische Backwaren

## Öffnungszeiten:

Montag – Samstag

6.00 – 21.00 Uhr

Sonntag

8.00 – 20.00 Uhr

**Hauptstraße 40**

**85659 Forstern**

Tel. 08124 / 52 70 59

Familie Gaigl

Testen Sie uns, wir freuen uns auf ihren Besuch

# KOPPERT ELEKTRO

 **REPARATUREN**  
 **INSTALLATIONEN**

 **NEU- U. UMBAUTEN**  
 **LCN-BUSSYSTEME**

GEWERBEBOGEN 3 • 85659 FORSTERN • TEL. 08124 / 81 41 • FAX: 08124 / 91 06 22



**Koppert, Ingerl, Wartner GbR**

- Orthopädieschuhtechnik
- Orthopädietechnik
- Podologie

## Fachbetrieb für Diabetes - Fußversorgungen

Unser Service :

Einlagen  
Schuhzurichtungen  
ortho. Maßschuhe  
Bandagen

Kompr. Strümpfe  
Prothesen/Orthesen  
Sitzschalen  
Gehhilfen

Lymphversorgung  
Druckschutzartikel  
Bequemschuhe  
med. Fußpflege



Forstern 08124 1465  
Ebersberg 08092 21832

Poing 08121 971779  
München 089 391463

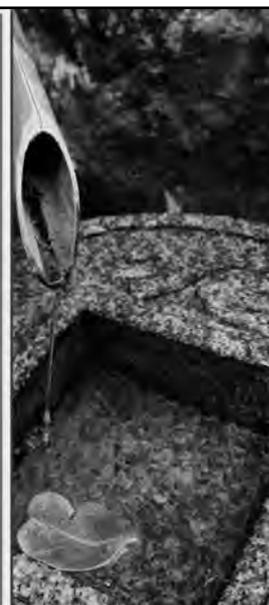
[www.schuh-forum.com](http://www.schuh-forum.com)

## *Jeanette Kaiser*

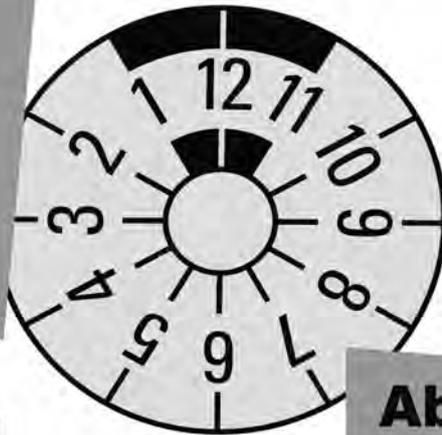
**Massagen-Energetische Behandlungen** Gewerbering 2- 85659 Forstern

- Teil und Ganzkörpermassage
- Massage unter Berücksichtigung der Energielinien und Akupressurpunkte
- Massage an den Fußreflexzonen
- Termine täglich von 18:30 bis 21:30 Uhr
- Gutscheine
- Traditionelle Thaimassage „Nuad“

Termine 0174/96 77 505 oder 08124/909103 ab 19:00 Uhr



**Jetzt wieder  
bei uns HU/AU**  
nach §29 StVZO  
Jeden Montag



auto.wendt

auto.wendt GmbH

Am Bach 1  
85659 Forstern  
Tel. 08124 53090  
www.auto-wendt.de

**Ab Mai**

**Malermeister  
Mühlhamer**

- Maler – Anstrich und Renovierungsarbeiten für innen und außen
- Ausbesserungsarbeiten
- Lackierarbeiten
- Lasurarbeiten
- Wandverschönerung mit verschiedenen Techniken
- Struckturputze
- Spachtelarbeiten
- Wärmedämmung mit Wärmebildfoto und Wärmeschutzsnachweis

Mobil : 0160/1850540  
Tel: 08124/907746  
Fax: 08124/8627

**Mühlhamer Markus**  
Karlsdorf Mitte 5  
85659 Forstern

- saubere Arbeit, einschließlich Abdecken und Entsorgen des Müll,s ist selbstverständlich!

## Kosmetik- & Gesundheitsstudio

### Birgit Cmiel

Ganzheitliche Kosmetikerin  
Gesundheitsberaterin  
für ganzheitliche Regulation

**Telefon: 08124-9459**

Am Alten Brunnen 12a  
85659 Forstern

www.gesundheitsstudio-cmiel.de  
info@gesundheitsstudio-cmiel.de

Ganzheitliche Kosmetik  
Wellnessbehandlungen  
Energiebehandlungen

**Strom und Erdgas aus einer Hand**  
**RUNDUM GUT VERSORGT**  
 regional und kundenorientiert seit über 115 Jahren

**ÖKO-Strom**  
 100 %  
 regional



**SEW**

- Stromversorgung
- ERDGAS Vertrieb
- E-Auto-Ladesäulen
- E-Check
- Photovoltaik
- Elektroinstallation
- Antennentechnik
- (W)LAN-Netzwerktechnik
- Smart Home
- Glasfaser-Spleiß-Technik

Kunden werben Kunden  
 für Strom oder Gas  
 20 € Gutscheine sichern

Quelle: SEW

**SEW Stromversorgungs-GmbH**  
**Sempt-Elektrizitäts-Werke GmbH & Co. KG**  
 Telefon 08122 / 9827 - 0 Fax 08122 / 9827 - 60  
 Werkstraße 2 · Pretzen · 85435 Erding · [www.sewerding.de](http://www.sewerding.de)

**Zimmermeister & Bautechniker**



**Zimmerei**  
**H. Wimmer**

Gewerbering 1a · 85659 Forstern  
 Tel.: 08124/910734 · Fax: 08124/910744

**Dachstühle / Carports / Veranden**  
**Balkone / Dachfenster / Trockenbau**  
**Terrassenüberdachungen / Pergolen**  
[www.zimmerei-hubert-wimmer.de](http://www.zimmerei-hubert-wimmer.de)

SOZIALVERBAND

**VdK**

Ortsverband Forstern  
 Buch a.B. und Pastetten

BAYERN **■■■** vielseitig - dynamisch - kompetent

**Kennen Sie Ihre Rechte?**

Für Ihre Rechte machen wir uns stark

Ob Renten- oder Krankenversicherung, Behindertenrecht, Arbeitsförderungsgesetz oder Bundessozialhilfegesetz: der VdK hilft Ihnen, Ihre Ansprüche durchzusetzen. Er berät Sie, zeigt Ihnen den Weg durch den Paragraphen-Dschungel und vertritt seine Mitglieder auch vor den Sozial- und Verwaltungsgerichten.

Nutzen Sie die Vorteile einer starken Gemeinschaft. Und das für nur 6 Euro im Monat.

Also: Bleiben Sie nicht allein – treten Sie ein!

Albert Herweger, Tel. 081 24/72 26  
 Kreisverband Erding, Winterlestraße 10 b, 85435 Erding  
 Tel. 08122/89 25 52



**Anton Lechner**  
 Schreinermeister

**Entwurf, Planung und Fertigung.**

Raumgestaltung, Ladeneinrichtung,  
 Treppenbau und Bauschreinerei. Verkauf  
 und Lieferung von Holz- und Kunststoff-  
 fenstern.

Eschenweg 7  
 85669 Pastetten  
**Tel. 0 81 24 / 18 95**  
 Fax. 0 81 24 / 73 71

**PERMANENTE**  
**HAARENTFERNUNG**  
**Elektro-Epilation**

Endgültige Haarentfernung  
 benötigt die Technik Elektro-Epilation.  
 Diese wurde vor über 135 Jahren entwickelt.  
 Diese Technik ist bis heute unerreicht,  
 unabhängig von Haut- und Haarfarbe.  
 Informieren Sie sich über die Behandlungsmethode.

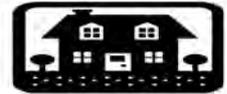
gabriele mayer · feldweg 7 · 85659 forstern  
 telefon 08124 - 90 92 14 · mobil 0173 - 675 68 15  
<http://www.elektrologie-epilation.de>  
[info@elektrologie-epilation.de](mailto:info@elektrologie-epilation.de)

  
 ELEKTROLOGIE PRAXIS  
 PERMANENTE HAARENTFERNUNG - SCHMERTLOS





# Berger Herbert



Büro für Bautechnik

## ENERGIEAUSWEIS 2014

gemäß den §§ 16 ff. EnEV

### Planung von:

Wohngebäuden, gewerbliche  
und landwirtschaftliche  
Bauten, sowie Umbauten  
von bestehenden  
Gebäuden

Lindacher Weg 8a  
85659 Forstern  
Telefon: 08124/8925  
Fax: 08124/8627  
Mobil: 0171/40 04 30 8

Thermografie  
(Wärmebildkamera)

### Energieeinsparverordnung

- KfW - Anträge
- Für Altbau und Neubau
- Alle bautechnischen  
Nachweise zum  
Bauantrag

## Schlemmen, feiern, lachen – Kochhaus Oskar in Forstern

Aktuelle Infos und Events:  
[www.kochhaus-oskar.de](http://www.kochhaus-oskar.de)

Wir planen für Sie **schöne Feste, Hochzeiten** und **familiäre Feiern** sowie  
**Firmenfeiern** – die perfekte Kombination aus Genuss und Erlebnis.

Aber auch traurige Anlässe verlangen eine gewisse positive Umgebung.  
Für Ihre **Trauerfeier** bieten wir Ihnen einen würdigen Rahmen.

Infos und Eventkalender direkt im Kochhaus Oskar oder unter  
Tel.: 081 24 / 90 74 50 · [www.kochhaus-oskar.de](http://www.kochhaus-oskar.de)

 **OSKAR  
KOCHHAUS**  
EVENTS · CATERINGSERVICE

  
BRAAS  
SYSTEMPARTNER

  
Meisterhaft  
Deutsche Bauwirtschaft  
★★★★

Roto  
Profipartner

**Zimmerer,-  
Holzbau- und  
Dacharbeiten  
aus einer Hand!**

**Zimmerei  
Georg Wimmer**

Dachstühle · Holzhausbau · Innenausbau · Überdachungen · Dachsanierung  
Dachfenster · Bedachungen · Pergolen · Dachdämmung · Energ. Sanierungen

 081 24 / 92 95 · [www.Zimmerei-Wimmer.de](http://www.Zimmerei-Wimmer.de)

Suchen ab sofort **Zimmerer/Helfer (m/w/d)**

# Jubiläum 15 Jahre!!!



# WINTER

## Geschenke & Wolle

**Alles was Sie zum Stricken oder Häkeln brauchen!!!  
Neue Frühjahrswolle eingetroffen!**

**Reinigungsannahme, Zeitungen und Bücher**

LANA GRASSA



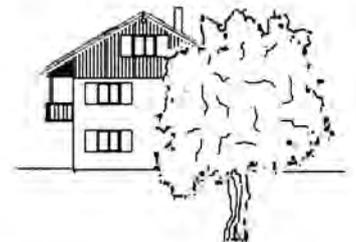
## Geschenke für jeden Anlass!

**Webergasse 2 · 84424 Isen · Telefon 080 83/83 68  
info@winter-geschenke.de · www.winter-geschenke.de**

## Kartoffeln vom Zieglerhof

verschiedene Sorten - von mehlig bis speckig  
aus eigenem Anbau - von Hand verlesen  
schonend zur Natur - direkt ab Hof  
mit gutem Gewissen - für Mensch & Natur

Familie Ganghofer  
Pastettener Straße 9, Karlsdorf  
Tel. 08124/527389



**Wir freuen uns auf Ihren Einkauf - gerne auch kleine Mengen!**